

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 255

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé:</u> Ensemble de monuments de Fatehpur Sikri</p> <p><u>Lieu:</u> Uttar Pradesh, district d'Agra</p> <p><u>Etat partie:</u> Inde</p> <p><u>Date:</u> 15 octobre 1983</p>	<p><u>Nomination:</u> Fatehpur Sikri Group of Monuments</p> <p><u>Location:</u> Uttar Pradesh, district of Agra</p> <p><u>State party:</u> India</p> <p><u>Date:</u> October 15, 1983</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que l'inscription de ce bien culturel sur la Liste du Patrimoine Mondial soit différée dans l'attente d'une réponse du gouvernement indien sur la protection du site et de son environnement.</p>	<p>That the inclusion of the proposed cultural property on the World Heritage List be deferred until an answer is receipt from the government of India on the protection of the site and its surroundings.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>Fatehpur Sikri, la "ville de la victoire" n'eut qu'une existence éphémère comme capitale de l'empire moghol. L'empereur Akbar (1556-1605) décida sa construction en 1571 après la naissance de son fils, le futur Jahangir, qui lui avait été prédite sur les lieux même en 1568 par le sage Shaikh Salim Chishti (1480-1572). Les travaux, supervisés par le grand moghol en personne, étaient achevés en 1573. Mais, en 1585, Akbar abandonnait Fatehpur Sikri pour guerroyer contre les tribus afghanes et choisissait une nouvelle capitale : Lahore.</p> <p>La "ville de la victoire" ne fut plus le siège de la cour des grands moghols que pendant trois mois, en 1619, lorsque Jahangir s'y réfugia pendant l'épidémie de peste qui désolait Agra. Le site fut définitivement abandonné par la suite, jusqu'à son exploration archéologique, entreprise en 1892.</p>	<p>Fatehpur Sikri, the "City of Victory" had only an ephemeral existence as the capital of the Moghul Empire. The Emperor Akbar (1556-1605) decided to construct it in 1571, on the same site where the birth of his son, the future Jahangir, was predicted by the wise Shaikh Salim Chisti (1480-1572). The work, supervised by the great Moghul himself, was completed in 1573. But, in 1585, Akbar abandoned Fatehpur Sikri to fight against the Afghan tribes and choose a new capital : Lahore.</p> <p>"The City of Victory" was the seat of the great Moghul court only once more during three months, in 1619, when Jahangir sought refuge there from the plague which devastated Agra. The site was definitely left thereafter, until its archaeological exploration in 1892.</p> <p>This capital without future, situated ca. 40 kilometers from Agra, was,</p>

Cette capitale sans lendemain, située à une quarantaine de kilomètres d'Agra, fut pourtant bien plus qu'un caprice du souverain pendant les quatorze ans de son existence. La ville, que le voyageur anglais Ralph Fitch jugeait en 1585 "beaucoup plus grande que Londres et très peuplée", comprenait une série de palais, des bâtiments publics, des mosquées, mais aussi des zones d'habitations destinées à la cour, à l'armée, aux serviteurs de l'empereur, à toute une population que l'histoire ne parvint pas à fixer. Seule une infime partie de la cité (celle où se massent les grands édifices) est aujourd'hui étudiée, visitée et relativement bien conservée.

Fatehpur Sikri, construite sur un plateau rocheux au sud-est d'un lac artificiel créé pour la circonstance et aujourd'hui partiellement asséché, est bordée sur trois côtés d'une enceinte de 6 kilomètres, fortifiée de tours et percée de sept portes (la mieux conservée est la porte d'Agra, la deuxième en partant du nord). Cette enceinte, très vaste, délimite le périmètre de la fondation nouvelle plutôt qu'elle n'en assure la défense.

La plupart des grands monuments se trouvent au nord de la route de Darwaza à Agra; construits en grès rouge, ils présentent une grande homogénéité, même si l'éclectisme de leur style est évident et se fonde sur des emprunts aux traditions hindoue, persane et indo-musulmane. Parmi les nombreux palais, kiosques, pavillons etc, on peut citer particulièrement :

- le Diwan-i-Am, cour des audiences publiques, entourée de portiques interrompus par la loge impériale où Akbar, entouré de ses ministres et de ses officiers, rendait la justice. Cette loge communique directement avec
- le Daulat Khana, ou palais impérial, flanqué au nord par
- le Diwan-i-Kas, ou cour des audiences privées, plus généralement appelé "pavillon des bijoux", un monument célèbre par son plan central, que résume un extraordinaire chapiteau surmonté d'un balcon circulaire.

D'autres monuments d'une qualité exceptionnelle sont le Panch Mahal, dont l'élévation à quatre étages de taille décroissante rappelle celle de certains temples bouddhiques, le pavillon de l'Anup Talao, ou de la sultane turque, le palais de Jodh Bai, le palais de Birbal, le caravansérail, et de problématiques "écuries".

however, considerably more than the fancy of a sovereign during the 14 years of its existence. The city, which the English traveller Ralph Fitch considered in 1585 as "considerably larger than London and more populous", comprised a series of palaces, public buildings, mosques, as well as living areas for the court, the army, servants of the King and for an entire population whose history has not been recorded. Only one tiny part of the city (that where the large buildings are concentrated) has been until now, studied, visited and relatively well preserved.

Fatehpur Sikri, constructed on a rocky plateau, south-east of an artificial lake, created for the occasion and today partially dried up, is bounded on three sides by a wall of 6 kilometers, fortified by towers and pierced by 7 gates (the best preserved is the Gate of Agra, the second from the north). This spacious enclosure defines the limits of the new foundation rather than assuring its defense.

The majority of the important monuments are found to the north of the road from Darwaza to Agra; constructed of red sandstone, they form a homogeneous group, even if the eclecticism of their style is evident and is based on borrowings from Hindu, Persian and Indo-muslim traditions. Among the numerous palaces, gazebos, pavillions, etc., may be cited in particular :

- Diwan-i-Am, the Hall of Public Audience, encircled by a series of porticos which are broken up by the insertion of the imperial box where Akbar, surrounded by his ministers and officers, meted out justice. This box communicates directly with
- Daulat Khana, or the Imperial Palace, flanked to the north by
- Diwan-i-Kas, or the Hall of Private Audience, called the "Jewel House", a monument known for its central plan, which comprises an extraordinary capital surmounted by a circular balcony : the "throne".

Other monuments of exceptional quality are the Panch Mahal, whose elevation of four recessed stories recalls certain Buddhist temples, the pavillion of Anup Talao, or the Turkish Sultana, the palace of Jodh Bai, the palace of Birbal, the caravan-serai and the problematic "stables".

Owing to the piety of Akbar, many religious and votive monuments were constructed at Fatehpur Sikri. The great mosque

La piété d'Akbar multiplia à Fatehpur Sikri les monuments religieux et votifs. La grande mosquée (Jama Masjid), une des plus vastes de l'Inde (165x133 mètres), pouvait accueillir environ 10.000 fidèles; elle fut achevée en 1571-1572 et l'inscription dédicatoire ne mérite pas moins de respect que celle de La Mecque. Elle abrite, au centre de la cour, le tombeau de Shaikh Salim Chishti, extraordinaire chef d'oeuvre de décoration sculptée, encore embelli sous le règne de Jahangir. Au sud de la cour, la Sublime Porte (Buland Darwaza), achevée en 1575, commémore les victoires (notamment la prise du Gujarat en 1572) auxquelles la ville, dont elle est en somme le monument symbolique, doit son existence et son nom.

L'ICOMOS se réjouit des perspectives ouvertes par la proposition d'inscription de Fatehpur Sikri sur la Liste du Patrimoine Mondial et juge cette proposition recevable au titre des critères II, III et IV.

- critère II : la construction de cette ville a exercé une influence certaine sur l'évolution de l'urbanisme, notamment à Shahjahanabad (Old Delhi).
- critère III : la ville apporte un témoignage exceptionnel sur la civilisation moghole à la fin du XVI^{ème} siècle.
- critère IV : elle offre un exemple unique d'ensembles architecturaux de très haute qualité bâtis entre 1571 et 1585.

Toutefois, l'ICOMOS juge irrecevable, sous sa forme actuelle, la définition imprecise et restrictive du site proposée par le gouvernement indien. Fatehpur Sikri, répondant à la double définition d'un ensemble archéologique et d'un ensemble urbain, il serait dérisoire de n'envisager que la protection d'un groupe restreint de monuments. Tout le périmètre intra-muros doit être inscrit et une large zone de protection définie aux alentours.

D'autre part, l'ICOMOS s'est ému des menaces que l'ouverture de carrières fait peser sur le site et, par lettre de son président M. Michel Parent en date du 17 avril 1984, a fait part de son inquiétude au gouvernement de l'Inde.

Selon l'ICOMOS, il conviendrait donc de différer l'inscription de Fatehpur Sikri dans l'attente d'une délimitation satisfaisante et de garanties suffisantes de conservation.

(Jama Masjid), one of the most spacious of India (165x133 meters) could accommodate ca. 10,000 faithful; it was completed in 1571-1572 and according to the dedicatory inscription deserves no less respect than that of Mecca. It incorporates, in the center of the court, the tomb of Shaikh Salim Chisti, an extraordinary masterpiece of sculpted decoration, further embellished under the reign of Jahangir. To the south of the court, the Buland Darwaza, completed in 1575, commemorating the victories (namely, the taking of Gujarat in 1572) to which the city, their monumental symbol, owes its existence and its name.

ICOMOS is pleased with the perspective opened by the proposal for the inclusion of Fatehpur Sikri on the World Heritage List and feels that this proposal would be acceptable based on criteria II, III and IV :

- criterion II : the construction of this city has exercised a definite influence on the evolution of town planning, namely at Shahjahanabad (Old Delhi).
- criterion III : the city bears an exceptional testimony to the Moghul civilization at the end of the 16th century.
- criterion IV : it offers a unique example of architectural ensembles of very high quality constructed between 1571 and 1585.

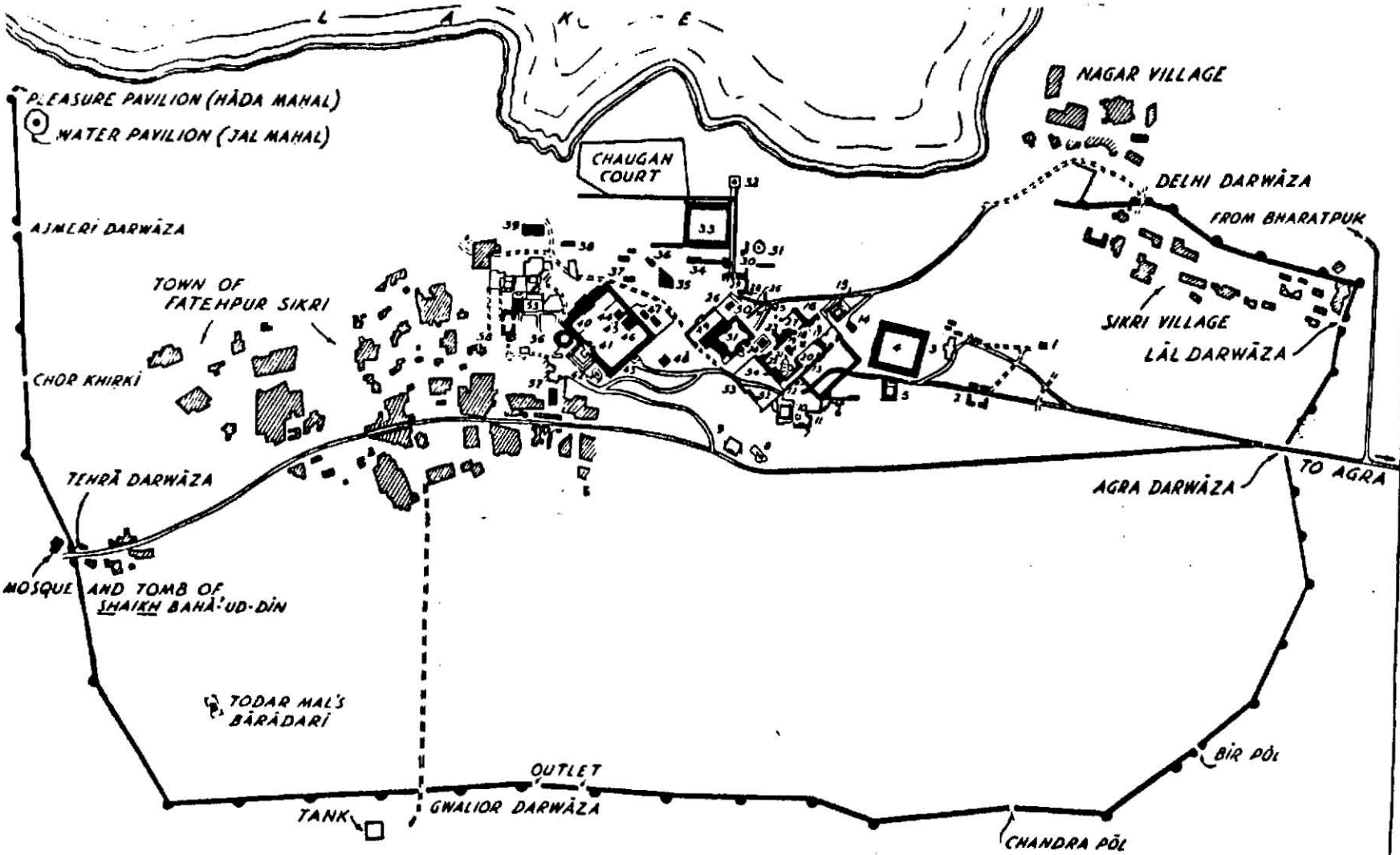
However, ICOMOS deems unacceptable, in its present form, the imprecise and restrictive definition of the proposed site by the Indian government. At Fatehpur Sikri, which may be defined as both an archaeological and a urban ensemble, it would be derisory to consider only the protection of a limited group of monuments. All of the area intra-muros should be included and a wide area of protection defined around it.

Moreover, ICOMOS is alarmed at the dangers with which the opening of quarries threatens the site. ICOMOS has communicated in a letter of April 17, 1984 from its President, Michel Parent, this concern to the Indian government.

ICOMOS feels that it would, thus, be preferable to differ the inclusion of Fatehpur Sikri while awaiting a satisfactory demarcation and sufficient guarantees of preservation.

REFERENCES

- 1 TĀNSĪNĪ BĀRĀDARĪ
- 2 NAUBAT KHĀNA (KANĀD SUQ)
- 3 DAR BUNGLAW
- 4 KĀRKHĀNAS (BUYŪTĀT)
- 5 HOUSE OF A NOBLEMAN
- 6 BATH (HAMMĀM)
- 7 WELL
- 8 BĀQLĪ (SOUTHERN WATER WORKS)
- 9 MODERN TANK
- 10 EMPEROR'S PRIVATE BATH (TURKISH SUKĀNĀ'S BATH)
- 11 HARĪM'S QUARTERS
- 12 BATH (HAMMĀM)
- 13 DĪWĀNĪKHĀNA - F-ŠĀM
- 14 HOUSE OF MUHAMMĀD BĀQIR
- 15 MAUZ-F-SHĪRĪN (SUNTĀL)
- 16 TREASURY OF GOLD AND SILVER COINS (ĀNKH MĪKHĀULĪ)
- 17 JEWEL HOUSE (DĪWĀN-I-KHĀSS)
- 18 PĀCHĪSĪ COURT
- 19 ĀBĀDĀR KHĀNA (GIRL'S SCHOOL)
- 20 MUJRA-F-ANŪTĀLĀD (ANŪTĀLĀD'S PAVILION OR TURKISH SUKĀNĀ'S HOUSE)
- 21 ANŪP TALĀD (TANK)
- 22 NAUBAT KHĀNA AND DĪWĀN KHĀNA-F-KHĀSS
- 23 BĀDĜĪD (PANCH MAHAL)
- 24 SUNĀHRĀ MAKĀN (MARTAN'S HOUSE)
- 25 ZĀNĀNA GARDEN
- 26 NĀGĪNA MASJĪD
- 27 LADĪKĪ GUEST HOUSE (HOSPITAL)
- 28 WATER WORKS
- 29 HĀTHĪ PŌL
- 30 WATER LIFT
- 31 BĀQLĪ (NORTHERN WATER WORKS)
- 32 MIRAN MĪNĀR
- 33 CARĀVAN SERAI
- 34 DĪRŪGHĀ'S HOUSE
- 35 SAMOZA MAHAL
- 36 BATH (HAMMĀM)
- 37 BATH (HAMMĀM) AND TANK
- 38 BATH (HAMMĀM)
- 39 NAUMĀNA (DEMOLISHED)
- 40 JĀMĪ MASJĪD
- 41 BUKĀND DARWĀZA
- 42 LANGĀR KHĀNA
- 43 BĀDĀKHĀNĪ DARWĀZA
- 44 TOMB OF SHĀIKH SALĪM CHĪSHTĪ
- 45 ZĀNĀNA-BĀULĀ
- 46 JĀMĀ'AT KHĀNA OR TOMB OF HANWĀB ISLĀM KHĀN
- 47 PRINCE'S NURSERY (ABŪL-FĀZL AND FAIZĪ'S HOUSE)
- 48 'IBĀDĀT KHĀNA (HOUSE OF WORSHIP)
- 49 MINOR HARAMSARĀ (STABLES)
- 50 NORTHERN PALACE OF THE HARAMSARĀ (DĪBBĀL)
- 51 SHĀBĪSTĀN-F-IQBĀL (JODH BĀĪ'S PALACE)
- 52 DĀFTAR KHĀNA
- 53 MAKṬĀB KHĀNA (TRANSLATION BUREAU)
- 54 KHĀLWĀT KĀDĀ-F-KHĀSSĪ (KHĀWĀBĀN)
- 55 RANG MAHAL
- 56 THĀLĀRĀ (DIVING WELL)
- 57 HANWĀB ISLĀM KHĀN'S HAMMĀM
- 58 HANWĀB ISLĀM KHĀN'S CHAUK



PLAN OF FATHPUR SIKRI

